9IS6489800

AIR Edge WiFi/WiFi-ETHERNET TTL SD

www.eliwell.com

⚠⚠ DANGER / PERICOLO / PELIGRO / GEFAHR / DANGER / ОПАСНОСТЬ

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Disconnect all power from all equipment including connected devices prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires except under the specific conditions specified in the appropriate hardware guide for this equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated.
- Replace and secure all covers, accessories, hardware, cables, and wires and confirm that a proper ground connection exists before applying power to the unit.
- Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO

- Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature, inclusi i dispositivi collegati, prima di rimuovere qualunque coperchio o sportello o prima di installare/disinstallare accessori, hardware, cavi o fili, tranne che nelle condizioni specificate nella Guida hardware per questa apparecchiatura.
- Per verificare che il sistema sia fuori tensione, usare sempre un voltmetro correttamente tarato al valore nominale della tensione.
- Prima di riattivare l'alimentazione dell'unità rimontare e fissare tutti i coperchi, accessori, componenti hardware, cavi e fili e verificare la presenza di un buon collegamento di terra.
- Utilizzare quest'apparecchiatura e tutti i prodotti collegati solo alla tensione specificata. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Desconecte la alimentación de todos los equipos, incluidos los dispositivos conectados, antes de retirar cualquier cubierta o compuerta, o bien antes de instalar o retirar cualquier accesorio, hardware, cable o conductor, salvo en las condiciones específicas indicadas en la guía de hardware de este equipo.
- Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión nominal adecuado para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica cuando y donde se indique.
- Vuelva a montar y fijar todas las cubiertas, accesorios, elementos de hardware y cables del sistema y compruebe que haya una conexión a tierra adecuada antes de aplicar alimentación eléctrica a la unidad.
- Aplique solo la tensión especificada cuando utilice este equipo y los productos asociados.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

- Trennen Sie alle Geräte, einschließlich der angeschlossenen Komponenten, vor der Entfernung von Abdeckungen oder Türen sowie vor der Installation oder Entfernung von Zubehörteilen, Hardware, Kabeln oder Drähten von der Spannungsversorgung, ausgenommen unter den im jeweiligen Hardwarehandbuch für diese Geräte angegebenen Bedingungen.
- Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich abgeschaltet ist.
- Bringen Sie alle Abdeckungen, Zubehörteile, Hardware, Kabel und Drähte wieder an, sichern Sie sie und vergewissern Sie sich, dass eine ordnungsgemäße Erdung vorhanden ist, bevor Sie die Spannungszufuhr zum Gerät einschalten.
- Betreiben Sie dieses Gerät und jegliche zugehörigen Produkte nur mit der angegebenen Spannung.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Coupez toutes les alimentations de tous les équipements, y compris les équipements connectés, avant de retirer les caches ou les portes d'accès, ou avant d'installer ou de retirer des accessoires, matériels, câbles ou fils, sauf dans les cas de figure spécifiquement indiqués dans le guide de référence du matériel approprié à cet équipement.
- Utiliser toujours un appareil de mesure de tension réglé correctement pour s'assurer que l'alimentation est coupée conformément aux indications.
- Remettez en place et fixez tous les caches de protection, accessoires, matériels, câbles et fils et vérifiez que l'appareil est bien relié à la terre avant de le remettre sous tension.
- Utilisez uniquement la tension indiquée pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ

- Полностью отключите электропитание от всего оборудования, в том числе подключенных устройств, до снятия любых крышек или дверей или до установки или демонтажа любых спомогательных устройств, аппаратуры, кабелей или проводов, за исключением особых ситуаций, указанных в руководстве по аппаратной части данного оборудования.
- В указанных местах и условиях обязательно используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.
- Установите на место и закрепите все крышки, вспомогательные устройства, аппаратуру, кабели и провода и до подачи электропитания на блок удостоверьтесь в наличии надлежащего заземляющего соединения.
- Для электропитания данного оборудования и любых связанных с ним изделий используйте источники электропитания подходящего напряжения.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.

EW AIR Edge is compatible with all Eliwell **AIR** devices / EW AIR Edge è compatibile con tutti gli strumenti **AIR** Eliwell /
EW AIR Edge es compatible con todos los dispositivos **AIR** Eliwell / EW AIR Edge ist mit allen **AIR** Eliwell Geräten kompatibel /
EW AIR Edge est compatible avec tous les appareils **AIR** Eliwell / EW AIR Edge совместим со всеми устройствами **AIR** Eliwell.

⚠⚠ DANGER / PERICOLO / PELIGRO / GEFAHR / DANGER / ОПАСНОСТЬ

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK AND FIRE

- Use this device exclusively with compatible Eliwell instruments.
- Install the EW AIR Edge inside the refrigeration device, in an inaccessible position.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO E INCENDIO

- Utilizzare questo dispositivo esclusivamente con gli strumenti Eliwell compatibili.
- Installare il EW AIR Edge all'interno dell'apparecchio frigorifero in posizione non accessibile.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA Y INCENDIO

- Utilizar este dispositivo exclusivamente con los instrumentos Eliwell compatibles.
- Instalar el EW AIR Edge en el aparato frigorífico en una posición no accesible.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS UND BRANDGEFAHR

- Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich mit den kompatiblen Eliwell Geräten.
- Bauen Sie den EW AIR Edge in unzugänglicher Position in das Kühlgerät ein.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION ET D'INCENDIE

- Utiliser ce dispositif exclusivement avec les instruments Eliwell compatibles.
- Installer le EW AIR Edge dans l'appareil réfrigéré en une position inaccessible.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ И ПОЖАРА

- Это устройство должно использоваться только с совместимыми приборами фирмы Eliwell.
- Установите модуль EW AIR Edge внутри холодильной установки в недоступном месте.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.

(en) Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.
No responsibility are assumed by Schneider Electric and Eliwell for any consequences arising out of the use of this material.

(it) Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato.
Schneider Electric e Eliwell non si assumono nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.

(es) Los aparatos eléctricos ha de instalarlos, usarlos y repararlos solo personal cualificado.
Schneider Electric y Eliwell no asume responsabilidad alguna por ninguna consecuencia que se derive del uso de este material.

(de) Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden.
Schneider Electric und Eliwell haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.

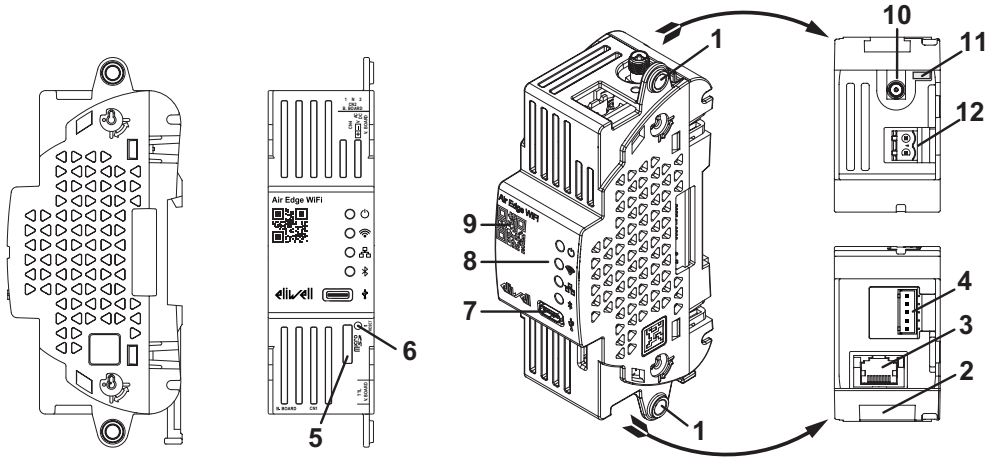
(fr) Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié.
Schneider Electric et Eliwell décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.

(ru) Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками.
Компания Schneider Electric и Eliwell не несет никакой ответственности за какие-либо последствия эксплуатации этого оборудования.

© 2024 Eliwell - All Rights Reserved.

Reference	Description	Communication Ports	Classification	Power Supply	Web Page
AEBW00T0001100	EW AIR Edge WiFi TTL SD 100...240 V	• TTL	Gateway	100...240 Vac	**A**
AEBWE0T0001100	EW AIR Edge WiFi-Ethernet TTL SD 100...240 V	• Ethernet • TTL	Gateway	100...240 Vac	**B**

A = https://www.eliwell.com/c.php?m=AEBW00T00011000 - **B** = https://www.eliwell.com/c.php?m=AEBWE0T00011000



en
1. Fixing hole. Use screws with nominal diameter: 3.9...4.2 mm (0.15...0.17 in.).
2. Clip-on lock for DIN rail
3. (**CN1**) Ethernet serial port (depending on model)
4. TTL serial port
5. Slot for memory card (Micro SD)
6. Reset button (refer to the relative section)
7. USB port: not used
8. Operating LEDs
   - ⏻ (Green) = On-Off
   - (Amber) = WiFi connectivity
   - (Amber) = Ethernet connectivity
   - ᛒ (Blue) = Bluetooth
9. QR to access the user manual
10. Connector for external antenna (not supplied)
11. (**CN2**) Antenna configuration Jumper + LED (refer to the relative section)
12. (**CN4**) Power supply terminal block

es
1. Orificio de fijación del tornillo. Utilizar tornillos de un ø nominal: 3,9...4,2 mm (0,15...0,17 in.)
2. Cierre de clip para segmento DIN
3. (**CN1**) Puerto serie Ethernet (según el modelo)
4. Puerto serie TTL
5. Ranura para tarjeta de memoria (Micro SD)
6. Tecla para reset (ver la sección correspondiente)
7. Puerto USB: no utilizado
8. LED de funcionamiento
   - ⏻ (Verde) = On-Off
   - (Ámbar) = Conectividad WiFi
   - (Ámbar) = Conectividad Ethernet
   - ᛒ (Azul) = Bluetooth
9. QR para acceder al manual de usuario
10. Conector para antena externa (no en dotación)
11. (**CN2**) Puente de configuración antena + LED (ver la sección correspondiente)
12. (**CN4**) Bloque de terminales fuente de alimentación

fr
1. Trou de fixation de la vis. Utiliser des vis ø nominal: 3,9...4,2 mm (0,15...0,17 in.)
2. Clip de verrouillage pour rail DIN
3. (**CN1**) Port série Ethernet (selon le modèle)
4. Port série TTL
5. Fente pour carte mémoire (Micro-SD)
6. Bouton de réinitialisation (voir section correspondante)
7. Port USB: Non utilisé
8. LEDs de fonctionnement
   - ⏻ (Vert) = On-Off
   - (Ambre) = Connectivité WiFi
   - (Ambre) = Connectivité Ethernet
   - ᛒ (Bleu) = Bluetooth
9. QR pour accéder au manuel utilisateur
10. Connecteur pour antenne extérieure (non fournies)
11. (**CN2**) Cavalier de configuration antenne + LED (voir section correspondante)
12. (**CN4**) Bornier des alimentation

it
1. Fori di fissaggio. Usare viti con diametro nominale: 3,9...4,2 mm (0,15...0,17 in.).
2. Chiusura ad aggancio per guida DIN
3. (**CN1**) Porta seriale Ethernet (a seconda del modello)
4. Porta seriale TTL
5. Slot per scheda di memoria (Micro SD)
6. Pulsante di reset (vedere la sezione relativa)
7. Porta USB: non usata
8. LED di funzionamento
   - ⏻ (Verde) = On-Off
   - (Ambra) = Connettività WiFi
   - (Ambra) = Connettività Ethernet
   - ᛒ (Blu) = Bluetooth
9. QR per accedere al manuale
10. Connettore per antenna esterna (non in dotazione)
11. (**CN2**) Jumper di configurazione antenna + LED (vedere la sezione relativa)
12. (**CN4**) Morsettiera di alimentazione

de
1. Schrauben-Fixierbohrung. Verwenden Sie Schrauben mit Nenndurchmesser: 3,9...4,2 mm (0,15...0,17 in.)
2. Aufsteckbare Sperre für DIN-Schiene
3. (**CN1**) Serieller Ethernet-Anschluss (modellspezifisch)
4. Serieller TTL-Anschluss
5. Steckplatz für Speicherkarte (Mikro-SD)
6. Resettaste (siehe relativabschnitt)
7. USB-Anschluss: nicht verwendet
8. Betriebs-LEDs
   - ⏻ (Grün) = On-Off
   - (Bernstein) = WiFi-Konnektivität
   - (Bernstein) = Ethernet-Konnektivität
   - ᛒ (Blau) = Bluetooth
9. QR zum Zugriff Sie die Bedienungsanleitung
10. Anschluss für Außenantenne (nicht beigestellt)
11. (**CN2**) Steckbrücke für Konfigurations Antenne + LED (siehe relativabschnitt)
12. (**CN4**) Spannungsversorgung klemmenleiste

ru
1. Крепежное отверстие. Используйте шурупы с диаметром ø: 3.9...4.2 мм (0.15...0.17 in.).
2. Замок-клипса для DIN-рейки
3. (**CN1**) Последовательного Ethernet-порт (в зависимости от модели)
4. Последовательного TTL-порт
5. Слот для карты памяти (Micro SD)
6. Кнопке сброса (см. связанный раздел)
7. USB-порт: Не используется
8. Индикатор работы
   - ⏻ (Зеленый) = Вкл-Выкл
   - (Желтый) = Наличие сети WiFi
   - (Желтый) = Наличие сети Ethernet
   - ᛒ (Синий) = Bluetooth
9. QR для получения доступа к Руководству пользователя
10. Разъем наружной антенны (не входящих в комплект поставки)
11. (**CN2**) Переключатель конфигурации антенны + Индикатор (см. связанный раздел)
12. (**CN4**) Клеммная колодка питания

⚠ WARNING/AVVERTIMENTO/ADVERTENCIA/WARNUNG/AVERTISSEMENT/ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- Do not use this equipment in safety-critical machine functions.
- Do not disassemble, repair, or modify this equipment.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA

- Non utilizzare questa apparecchiatura per funzioni macchina critiche per la sicurezza.
- Non smontare, riparare o modificare l'apparecchiatura.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL APARATO

- No utilice este equipo en funciones de maquinaria críticas para la seguridad.
- No desmonte, repare o modifique el aparato

Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.

UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB

- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für sicherheitskritische Maschinenfunktionen.
- Das Produkt darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

COMPORTEMENT INATTENDU DE L'ÉQUIPEMENT

- N'utilisez pas cet équipement dans des fonctions d'automatisme de sécurité.
- Ne pas désassembler, ne pas réparer et ne pas modifier cet équipement.

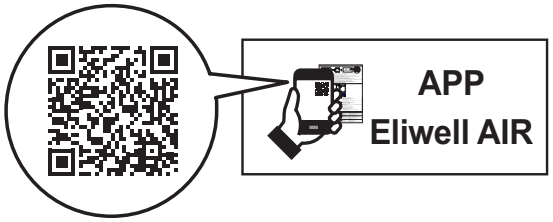
Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

НЕПРЕДВИДЕННОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

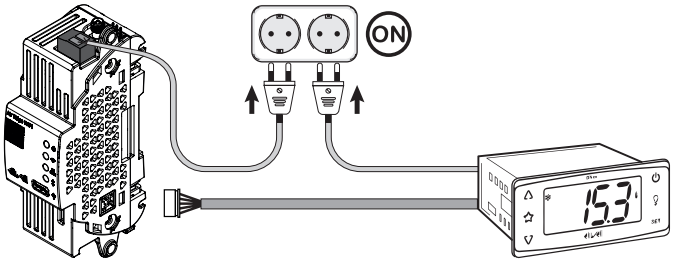
- Не используйте оборудование для функций защиты от критических состояний.
- Не вскрывайте, не ремонтируйте и не модифицируйте данное оборудование.

Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.

CONNECTIONS / CONNESSIONI / CONEXIONES / ANSCHLÜSSE / CONNEXIONS / ПОДКЛЮЧЕНИЕ



https://www.eliwell.com/it/App/EliwellAIR.html



The '**Eliwell AIR**' APP can be downloaded from Eliwell website (www.eliwell.com), using the links to the '**APP store**' for iOS operating system (version 12.0 or greater) or the '**Play store**' for Android operating system (version 11.0 or greater). For information regarding the cables to use with the AIR Edge, please contact your local Eliwell representative. Update the '**Eliwell AIR**' APP to the latest available version /

La APP "**Eliwell AIR**" è scaricabile dal sito Eliwell (www.eliwell.com), utilizzando i collegamenti all'**APP store**" per sistemi iOS (dalla versione 12.0 o successive) o al "**Play store**" per sistemi Android (dalla versione 11.0 o successive). Per informazioni sui cavi da utilizzare con il AIR Edge, rivolgersi al rappresentante di zona di Eliwell. Aggiornare la APP "**Eliwell AIR**" all'ultima versione disponibile /

La APP "**Eliwell AIR**" se puede descargar desde el sitio web de Eliwell (www.eliwell.com), utilizando los enlaces a la "**APP store**" en caso de sistema operativo iOS (versión 12.0 o siguientes) o a la "**Play store**" en caso de sistema operativo Android (versión 11.0 o siguientes). Para más información sobre los cables a utilizar con el AIR Edge, dirigirse al representante Eliwell de la zona. Actualizar la APP "**Eliwell AIR**" a la última versión disponible /

Die APP „**Eliwell AIR**" kann von der Eliwell-Website (www.eliwell.com), indem Sie die Links zum „**APP Store**" für das iOS-Betriebssystem (Version 12.0 oder höher) oder zum „**Play Store**" für das Android-Betriebssystem (Version 11.0 oder höher) verwenden. Für Informationen über die mit dem AIR Edge zu verwendenden Kabels wenden Sie sich bitte an die Eliwell Gebietsvertretung. Aktualisieren Sie die APP „**Eliwell AIR**" auf die neueste Version /

L'APP « **Eliwell AIR »** peut être téléchargée depuis le site web d'Eliwell (www.eliwell.com), en utilisant les liens vers l'« **APP store »** pour les systèmes iOS (à partir de la version 12.0 ou suivantes) ou vers le« **Play store »** pour les systèmes Android (à partir de la version 11.0 ou suivantes). Pour toute information sur les câbles à utiliser avec le AIR Edge, s'adresser au représentant local Eliwell. Mettre à jour l'APP « **Eliwell AIR »** à la dernière version disponible /

Приложение "**Eliwell AIR**" можно скачать с веб-сайта Eliwell (www.eliwell.com), используя ссылки на "**APP store**" для операционной системы iOS (версия 12.0 или выше) или "**Play store**" для операционной системы Android (версия 11.0 или выше). Для получения информации о кабелях, которые могут использоваться с AIR Edge, обращайтесь к локальным представительствам Eliwell. Обновите приложение "**Eliwell AIR**" до последней доступной версии.

NOTICE / AVVISO / AVISO / HINWEIS / AVIS / УВЕДОМЛЕНИЕ

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- Disconnect all the equipment before installing/dismantling cables or wires.
- Position and adequately fix the device to prevent cable disconnection.
- The TTL cable must be routed separately from the power cables.
- Verify the length of the TTL cable, referring to the datasheet of the compatible Eliwell AIR device.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA

- Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature collegate prima di installare/disinstallare cavi o fili.
- Alloggiare e fissare adeguatamente il dispositivo per evitare la disconnessione dei cavi.
- Il cavo TTL deve essere instradato separatamente dai cavi di alimentazione e di potenza.
- Verificare la lunghezza del cavo TTL consultando il datasheet dello strumento AIR Eliwell compatibile.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL APARATO

- Desconectar de la tensión todos los aparatos antes de instalar/desinstalar cables o conductores.
- Colocar y fijar correctamente el dispositivo para evitar la desconexión del cable.
- El cable TTL se debe canalizar separadamente de los cables de alimentación y potencia.
- Verifique la longitud del cable TTL consultando la hoja de datos del dispositivo AIR Eliwell compatible.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.

UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB

- Setzen Sie alle angeschlossenen Geräte vor der Installation/Deinstallation von Kabeln oder Drähten spannungslos.
- Platzieren und befestigen Sie das Gerät in sicherer Weise, um ein Lösen des Kabels zu vermeiden.
- Das TTL-Kabel muss separat zu Versorgungs- und Leistungskabeln verlegt werden.
- Überprüfen Sie die Länge des TTL-Kabels, indem Sie das Datenblatt des kompatiblen Eliwell AIR-Geräts konsultieren.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.

COMPORTEMENT INATTENDU DE L'ÉQUIPEMENT

- Couper la tension d'alimentation de tous les équipements connectés avant d'installer/de désinstaller les câbles ou fils.
- Loger et fixer adéquatement le dispositif pour éviter la déconnexion du câble.
- Le câble TTL doit être tiré séparément des câbles d'alimentation et de puissance.
- Vérifiez la longueur du câble TTL en consultant la fiche du contrôleur AIR Eliwell compatible.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

НЕПРЕДВИДЕННОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

- Отключите все оборудование перед подключением/отключением кабелей или проводов.
- Установите и надежно закрепите прибор для исключения отсоединения кабеля.
- TTL кабель нужно прокладывать отдельно от силовых кабелей.
- Проверьте длину кабеля TTL, сверившись с техническим паспортом на совместимый контроллер AIR Eliwell.
- **Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.**

NOTICE / AVVISO / AVISO / HINWEIS / AVIS / УВЕДОМЛЕНИЕ

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION DUE TO ELECTROSTATIC DISCHARGE OR DURING INSTALLATION

- Keep the device in the protective packaging until ready for installation.
- When handling sensitive equipment, use an earthed protective device against electrostatic discharge.
- Before handling the device, always discharge the static electricity from the body by touching an earthed surface or type-approved antistatic mat.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA DOVUTO A DANNI PROVOCATI DA SCARICHE ELETTROSTATICHE O DURANTE IL MONTAGGIO

- Conservare l'apparecchiatura nell'imballo di protezione fino a quando non si è pronti per l'installazione.
- Quando si maneggiano apparecchiature sensibili, usare un dispositivo di protezione dalle scariche elettrostatiche collegato a una messa a terra.
- Prima di maneggiare l'apparecchiatura, scaricare sempre l'elettricità statica dal corpo toccando una superficie messa a terra o un tappetino antistatico omologato.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL APARATO DEBIDO A DAÑOS PROVOCADOS POR DESCARGAS ELECTROSTÁTICAS O DURANTE EL MONTAJE

- Conserve el aparato en el embalaje de protección hasta que esté preparado para su instalación.
- Cuando se manejan aparatos sensibles, use un dispositivo de protección de las descargas electrostáticas conectado a una toma de tierra.
- Antes de manejar el aparato, descargue siempre la electridad estática del cuerpo tocando una superficie con toma a tierra o una alfombrilla antiestática homologada.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.

UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB INFOLGE SCHÄDEN DURCH ELEKTROSTATISCHE ENTLADUNG ODER WÄHREND DER MONTAGE

- Lagern Sie das Gerät in seiner Schutzverpackung bis kurz vor der Installation.
- Verwenden Sie beim Umgang mit empfindlichen Geräten eine geerdete Schutzeinrichtung gegen elektrostatische Entladungen.
- Leiten Sie die elektrostatische Elektrizität vor der Berührung des Geräts stets ab, indem Sie eine geerdete Oberfläche oder eine zugelassene Antistatikmatte berühren.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.

ANOMALIE DE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL CONSÉCUTIVE À DES DOMMAGES CAUSÉS PAR DES DÉCHARGES ÉLECTROSTATIQUES OU DURANT LE MONTAGE

- Conserver l'appareil dans l'emballage de protection jusqu'au moment de son installation.
- Lors de la manipulation d'appareils sensibles, porter un dispositif de protection contre les décharges électrostatique relié à la terre.
- Avant de manipuler l'appareil, décharger l'électricité statique accumulée par le corps en touchant une surface mise à la terre ou un tapis antistatique homologué.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

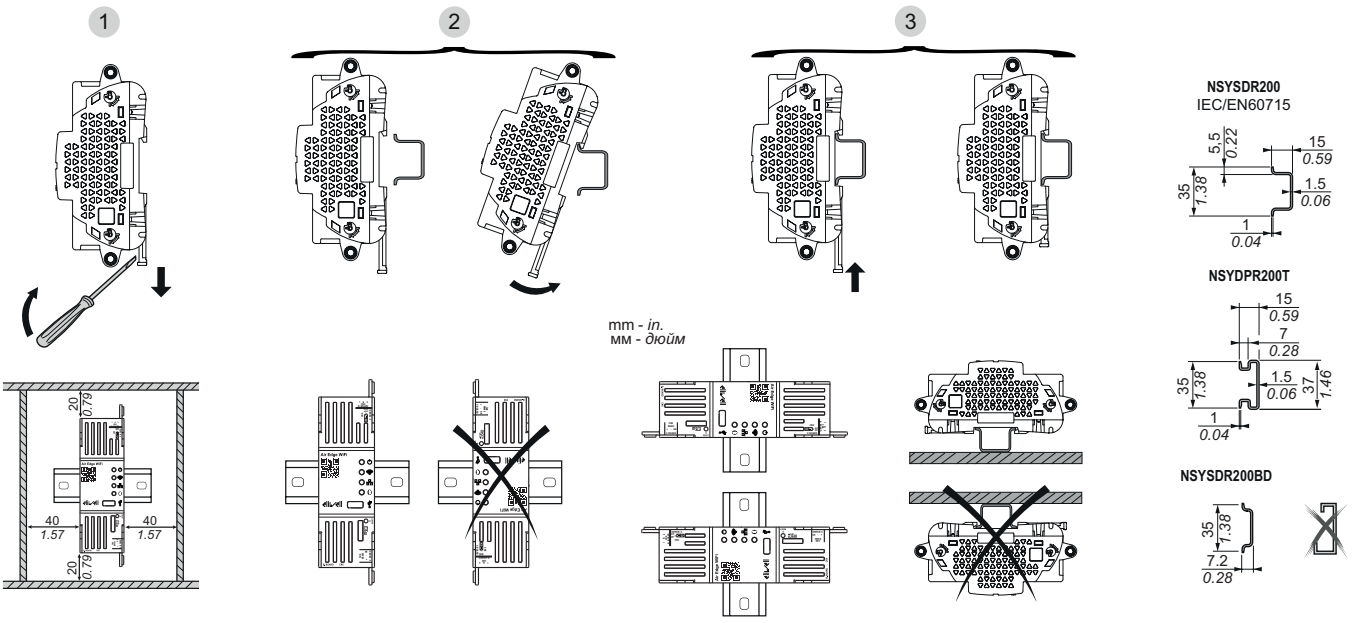
НЕПРАВИЛЬНАЯ РАБОТА ОБОРУДОВАНИЯ ИЗ-ЗА ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКОГО РАЗРЯДА ИЛИ НЕПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКИ

- Храните прибор в защитное упаковке до готовности к его установке.
- При работе с чувствительными элементами используйте заземленные защитные устройства от электростатического разряда.
- Всегда снимайте статический разряд с себя касанием к заземленной поверхности или электростатического коврика перед касанием к прибору.

Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.

MOUNTING AND DIMENSIONS / MONTAGGIO E DIMENSIONI / MONTAJE Y DIMENSIONES / MONTAGE UND ABMESSUNGEN / MONTAGE ET DIMENSIONS / МОНТАЖ И РАЗМЕРЫ

DIN rail mounting / Montaggio su guida DIN / Montaje en guía DIN / Einbau auf DIN-Schiene / Montage sur rail DIN / Установку на рейку DIN



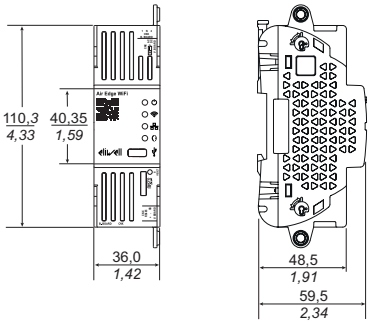
NSYSDR200
IEC/EN60715

NSYDPR200T

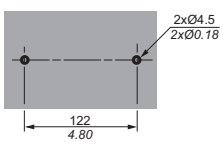
NSYSDR200BD

Dimensions / Dimensioni / Dimensiones / Abmessungen / Dimensions / Размеры

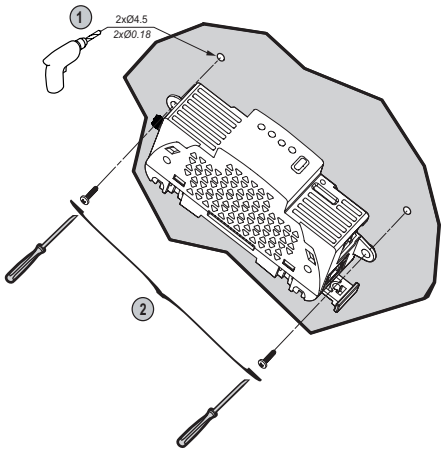
mm - *in.*
мм - *дюйм*



Panel mounting / Montaggio a pannello / Montaje en panel / Tafeleinbau / Montage sur panneau / Монтажа на панели



mm - *in.*
мм - *дюйм*



Use cap screws only
Utilizzare solo viti a testa cilindrica
Utilizar solo tornillos de cabeza cilíndrica
Verwenden Sie nur Zylinderkopfschrauben
Utiliser uniquement des vis à tête cylindrique
Используйте только цилиндрические головки винтов

CONFIGURING THE MODBUS CONNECTION / CONFIGURAZIONE CONNESSIONE MODBUS / CONFIGURACIÓN DE LA CONEXIÓN MODBUS / KONFIGURATION DES MODBUS-ANSCHLUSSES / CONFIGURATION DE LA CONNEXION MODBUS / • НАСТРОЙКА MODBUS СОЕДИНЕНИЯ.

(en) The serial parameters will be automatically detected by EW AIR Edge.
The valid Modbus communication parameters are listed in the table.
NOTE: Verify that Modbus address of the connected device is set to 1

(es) Los parámetros de la serie serán detectado automáticamente del EW AIR Edge.
Los parámetros de comunicación Modbus válidos se listan en la tabla.
NOTA: Verificar que la dirección Modbus del instrumento conectado es igual a 1.

(fr) Les paramètres du série seront détecté automatiquement du EW AIR Edge.
Les paramètres de communication Modbus valid sont listés le tableau.
REMARQUE : S'assurer que l'adresse Modbus de l'instrument connecté est égal à 1.

(it) I parametri della seriale verranno rilevati automaticamente dal EW AIR Edge.
La tabella elenca i parametri di comunicazione Modbus validi.
NOTA: Verificare che l'indirizzo Modbus dello strumento collegato sia impostato a 1.

(de) Die Parameter der seriellen werden automatisch der die erkannt EW AIR Edge.
Die gültigen Modbus-Kommunikationsparameter sind im aufgelistet in der Tabelle.
HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass Modbus adresse des angeschlossenen Instruments ist gleich 1.

(ru) Параметры связи автоматически определяются модулем связи EW AIR Edge.
Допустимые параметры связи по Modbus приведены в таблице.
ПОМНИТЕ: Убедитесь в том, что значения адреса подключенного прибора установлено в 1.

9600/8E1	9600	8	E	1
BAUDRATE / BAUDRATE BAUDRATE / BAUDRATE VITESSE DE TRANSMISSION / СКОРОСТЬ	9600 baud 19200 baud 38400 baud 57600 baud			
BIT NUMBER / NUMERO BIT NÚMERO DE BITS / BITNUMMER NOMBRE DE BITS / ЧИСЛО БИТ		8 BIT (8 бит)		
PARITY BIT / BIT DI PARITÀ BIT DE PARIDAD / PARITÄTSBIT BIT DE PARITÉ / БИТ ЧЕТНОСТИ			E = EVEN (ЧЕТ) O = ODD (НЕЧЕТ) N = NONE (НЕТ)	
STOP BIT / BIT DI STOP BIT DI STOP / STOPPBIT BIT DE STOP / СТОПОВЫЙ БИТ				1 = 1 BIT (1 БИТ) 2 = 2 BIT (2 БИТА)

RESET BUTTON / PULSANTE DI RESET / TECLA PARA RESET / RESETTASTE / BOUTON DE RÉINITIALISATION / КНОПКЕ СБРОСА.

(en) The reset EW AIR Edge button can be used as follows:
- **Press and release**:
  For a period of 60 seconds, the Bluetooth LED will flash and the EW AIR Edge will allow pairing of a new device.
- **Press and hold for at least 5 seconds**:
  Restores the EW AIR Edge to its default settings.

(es) La presión del botón reset del EW AIR Edge, permite:
- **Presión breve**:
  Durante aproximadamente 60 segundos el LED del Bluetooth parpadea y el EW AIR Edge permite el acoplamiento de un nuevo dispositivo.
- **Presión durante al menos 5 segundos**:
  Permite restablecer los ajustes predefinidos del EW AIR Edge.

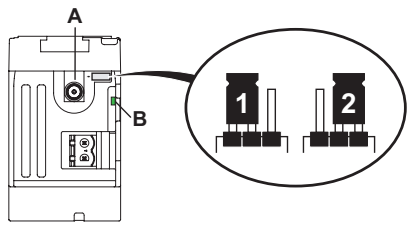
(fr) En appuyant sur le bouton de réinitialisation de l'EW AIR Edge, on a la possibilité de:
- **Pression brève**:
  Pendant une période d'environ 60 secondes, la LED Bluetooth clignotera et l'EW AIR Edge permettra d'appairer un nouveau dispositif.
- **Appuyer au moins 5 secondes**:
  Permet de reconduire l'EW AIR Edge aux valeurs par défaut.

(it) La pressione del pulsante di reset dell'EW AIR Edge, permette di:
- **Pressione breve**:
  Per un periodo di circa 60 secondi, il LED del Bluetooth lampeggierà e l'EW AIR Edge permettera l'accoppiamento di un nuovo dispositivo.
- **Pressione per almeno 5 secondi**:
  Permette di ripristinare l'EW AIR Edge alle impostazioni di default.

(de) Das Drücken der Reset-Taste von EW AIR Edge ermöglicht:
- **Kurzes Drücken**:
  Für etwa 60 Sekunden blinkt die Bluetooth-LED, und EW AIR Edge erlaubt die Kopplung eines neuen Geräts.
- **Mindestens 5 Sekunden langes Drücken**:
  Stellt die Werkseinstellungen von EW AIR Edge wieder her.

(ru) Нажатие на кнопку сброса EW AIR Edge позволяет:
- **Короткое нажатие**:
  В течение примерно 60 секунд светодиод Bluetooth будет мигать, а EW AIR Edge будет позволять привязку нового устройства.
- **Нажатие минимум на 5 секунд**:
  Позволяет вернуть EW AIR Edge к настройкам по умолчанию.

CONFIGURATION JUMPER / JUMPER DI CONFIGURAZIONE / PUENTE DE CONFIGURACIÓN / STECKBRÜCKE FÜR KONFIGURATIONS / CAVALIER DE CONFIGURATION / ПЕРЕМЫЧКА КОНФИГУРАЦИИ.



(en) Antenna configuration takes place via jumper*:
- **Position 1**: the external antenna is set.
  NOTE: the antenna should be fitted to connector **A**.
- **Position 2**: the internal antenna is set.
  NOTE: if set, LED **B** will light up.

(it) La configurazione dell'antenna avviene tramite jumper:*
- **Posizione 1**: l'antenna impostata è quella esterna.
  NOTA: L'antenna va montata sul connettore **A**.
- **Posizione 2**: l'antenna impostata è quella interna.
  NOTA: Se impostata, si accenderà il LED **B**.

(es) La configuración de la antena se efectúa mediante jumper*:
- **Posición 1**: la antena seleccionada es la externa.
  NOTA: La antena se debe montar en el conector **A**.
- **Posición 2**: la antena seleccionada es la interna.
  NOTA: Si está seleccionada, se enciende el LED **B**.

(de) Die Konfiguration der Antenne erfolgt mittels Jumper*:
- **Position 1**: eingestellt ist die Außenantenne.
  HINWEIS: Die Antenne ist auf Stecker **A** zu montieren.
- **Position 2**: eingestellt ist die Innenantenne.
  HINWEIS: Falls eingestellt, leuchtet die LED **B** auf.

(fr) L'antenne est configurée à l'aide de cavaliers*:
- **Position 1**: c'est l'antenne extérieure qui est configurée.
  REMARQUE: Monter l'antenne sur le connecteur **A**.
- **Position 2**: c'est l'antenne intérieure qui est configurée.
  REMARQUE: Si elle est configurée, la led **B** s'allumera.

(ru) Задание антенны производится с помощью перемычки*:
- **Положение 1**: заданной антенной является внешняя.
  ПРИМЕЧАНИЕ: Антенна должна подключаться к разъему **A**.
- **Положение 2**: заданной антенной является внутренняя.
  ПРИМЕЧАНИЕ: В случае такого задания загорится светодиод **B**.

*** Note**: in the absence of a jumper, the external antenna is active / *** Nota**: Se il jumper è assente, l'antenna attiva è quella esterna /
*** Nota**: En caso de ausencia de jumper, la antena activa es la externa / *** Hinweis**: Bei fehlendem Jumper ist die Außenantenne aktiv /
*** Remarque**: En cas d'absence du cavalier, l'antenne active est l'antenne extérieure / *** Примечание**: При отсутствии перемычки активной антенной является внешняя.

PAIRING - ACCOPPIAMENTO - ACOPLAMIENTO - KOPPLUNG - APPARIEMENT - ПРИВЯЗКА

(en) PAIRING USING ELIWELL AIR APP

Procedure to pair a new controller:

1. On the Home page, tap '**+**' to view the list of available controllers that have not yet been paired with the Eliwell AIR APP
2. Select the desired controller (tap the name) from the list of available controllers
3. Once added, tap to select the controller
4. Press the reset button on the EW AIR Edge.
   The Bluetooth LED on the EW AIR Edge will start to flash
5. Tap the connect button in the Eliwell AIR APP within 60 seconds
6. Confirm pairing in the pop-up window
7. Tap the configuration button (bottom right) in the Eliwell AIR APP
8. Select the Wizard corresponding to the type of connection used and follow the instructions until you reach the end of the process.

The controller is now paired and will be shown on the home page.
For further information, refer to the Eliwell AIR APP&Cloud User Guide manual, available on the Eliwell AIR Cloud (Terms&Conditions web page) or visit **www.eliwell.com** web page.

(it) ACCOPPIAMENTO (PAIRING) UTILIZZANDO L'APP ELIWELL AIR

Procedura per associare un nuovo controllore:

1. Nella Home page, fare tap su "**+**" e verrà visualizzato l'elenco dei controllori disponibili non ancora associati all'APP Eliwell AIR
2. Seleziona il controllore desiderato (fare tap sul nome) dall'elenco dei controllori disponibili
3. Una volta aggiunto, selezionare il controllore facendo tap
4. Premere il pulsante di reset sull'EW AIR Edge.
   Il LED del Bluetooth dell'EW AIR Edge inizierà a lampeggiare
5. Entro 60 secondi, fare tap sul tasto connetti della APP Eliwell AIR
6. Confermare l'accoppiamento (pairing) nella finestra che appare
7. Fare tap sul tasto configurazione (in basso a dx) della APP Eliwell AIR
8. Selezionare il Wizard relativo al tipo di connessione usato e seguire le istruzioni fino al suo completamento.

Il controllore è ora associato e sarà visibile nella home page.
Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale Eliwell AIR APP&Cloud User Guide (in inglese) disponibile su Eliwell AIR Cloud (pagina web Terms&Conditions, in inglese) o visita il sito **www.eliwell.com**.

(es) ACOPLAMIENTO (PAIRING) UTILIZANDO ELIWELL AIR APP

Procedimiento para asociar un nuevo controlador:

1. En la página de inicio, tocar "**+**". Aparece la lista de controladores disponibles aún no asociados a la APP Eliwell AIR
2. Seleccionar el controlador deseado (tocando el nombre) en la lista de los controladores disponibles
3. Una vez añadido, hacer clic en el controlador para seleccionarlo
4. Pulsar la tecla de reset en el EW AIR Edge.
   El LED del Bluetooth del EW AIR Edge empieza a parpadear
5. En un plazo de 60 segundos tocar la tecla Conectar de la APP Eliwell AIR
6. Aparece una ventana en la que hay que confirmar el acoplamiento (pairing)
7. Tocar la tecla de configuración (abajo a la derecha) de la APP Eliwell AIR
8. Seleccionar el asistente relativo al tipo de conexión utilizado y seguir las instrucciones hasta completarla.

El controlador ahora está asociado y estará visible en la página inicial.
Para más información Consultar el manual Eliwell AIR APP&Cloud User Guide (en inglés) disponible en Eliwell AIR Cloud (página web Terms&Conditions, en inglés) o visite **www.eliwell.com**.

(de) KOPPLUNG (PAIRING) ÜBER DIE APP ELIWELL AIR (PAIRING)

Verfahren zum Einen neuen Regler koppeln:

1. In der Homepage erscheint mit einem Tap auf „**+**“ die Liste der verfügbaren und noch nicht mit der App Eliwell AIR gekoppelten Regler
2. Wählen Sie den gewünschten Regler (mit einem Tap auf den Namen) aus der Liste der verfügbaren Regler aus
3. Wählen Sie den hinzugefügten Regler mit einem Tap aus
4. Drücken Sie Reset-Taste auf EW AIR Edge.
   Die Bluetooth-LED von EW AIR Edge blinkt auf
5. Tippen Sie innerhalb von 60 Sekunden auf die Taste Verbinden der App Eliwell AIR
6. Bestätigen Sie die Kopplung (Pairing) im eingeblendeten Fenster
7. Tippen Sie auf die Taste Konfiguration (unten rechts) der App Eliwell AIR
8. Wählen Sie den Assistenten der jeweils benutzten Verbindungsart und folgen Sie den Anweisungen bis zur Fertigstellung.

Der Regler ist nun gekoppelt und in der Homepage sichtbar.
Für mehr Informationen siehe die Anleitung Eliwell AIR APP&Cloud User Guide (in Englisch), die auf Eliwell AIR Cloud (Website Terms&Conditions, in Englisch) oder besuchen Sie **www.eliwell.com** verfügbar ist.

(fr) APPARIEMENT (PAIRING) À TRAVERS L'APP ELIWELL AIR

Procédure pour associer un nouveau contrôleur:

1. Taper sur « **+** » pour afficher la liste des contrôleurs disponibles non encore associés à l'APP Eliwell AIR sur la page d'Accueil
2. Sélectionner le contrôleur choisi (taper sur le nom) à partir de la liste des contrôleurs disponibles
3. Après l'avoir ajouté, sélectionner le contrôleur en tapant dessus
4. Appuyer sur le bouton de réinitialisation sur l'EW AIR Edge.
   La LED du Bluetooth de l'EW AIR Edge commencera à clignoter
5. Taper sur la touche connecter de l'APP Eliwell AIR dans les 60 secondes qui suivent
6. Confirmer l'appariement (pairing) dans la fenêtre qui s'affiche
7. Taper sur la touche configuration (en bas à dte) de l'APP Eliwell AIR
8. Sélectionner l'assistant correspondant au type de connexion utilisé et suivre les consignes jusqu'à ce que l'opération soit terminée.

Le contrôleur est désormais associé et il sera visible sur la page d'accueil.
Pour toute information supplémentaire, consulter le manuel Eliwell AIR APP&Cloud User Guide (en anglais) disponible sur Eliwell AIR Cloud (page Internet Terms&Conditions, en anglais) ou consulter le site **www.eliwell.com**.

(ru) ПРИВЯЗКА (PAIRING) С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИЛОЖЕНИЯ ELIWELL AIR

Процедура привязка нового контроллера:

1. На главной странице коснитесь "**+**", и на экран будет выведен список контроллеров, еще не привязанных к приложению Eliwell AIR
2. Выберите нужный контроллер (коснитесь его обозначения) из списка доступных контроллеров
3. После добавления контроллера снова коснитесь его для задания необходимых параметров
4. Нажмите кнопку сброса на EW AIR Edge.
   Светодиод Bluetooth на EW AIR Edge начнет мигать
5. Не позднее, чем через 60 секунд коснитесь кнопки «подсоединить» в окне приложения Eliwell AIR
6. Подтвердите привязку (pairing) в появившемся окне
7. Коснитесь кнопки настройки (в правом нижнем углу) в окне приложения Eliwell AIR
8. Выберите мастер настроек, соответствующий используемому типу соединения, и следуйте пошаговым указаниям вплоть до завершения процедуры.

Теперь контроллер привязан и станет виден на главной странице.
См. руководство Eliwell AIR APP&Cloud User Guide (на английском языке), доступное на облачной платформе Eliwell AIR (страница Terms&Conditions, на английском языке) или см. на сайте **www.eliwell.com**.

TECHNICAL DATA / DATI TECNICI / DATOS TÉCNICOS / TECHNISCHE DATEN / DONNÉES TECHNIQUES/ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	
The product complies with the following harmonized Standards Il prodotto risulta conforme alle seguenti Norme armonizzate El producto es conforme con las siguientes Normas armonizadas Das Produkt entspricht den folgenden harmonisierten Normen Le produit est conforme aux Normes harmonisées suivantes Продукт соответствует следующим общепринятым стандартам.	IEC 62368-1
Product group / Gruppo del prodotto / Grupo del producto / Produktgruppe / Groupe du produit / Группа, к которой относится изделие	Built-in component / Componente da integrare / Componente a integrar / Zu integrierende Komponente / Composant à intégrer / Компонент для включения в состав системы
Classification of use by / Classificazione d'uso da / Clasificación de uso por / Nutzungsklassifizierung durch / Classification d'emploi par / Классификация по типу пользователя	Qualified person / Persona qualificata / Persona cualificada / Qualifizierte Person / Personne qualifiée / Квалифицированный специалист
Equipment mobility / Mobilità dell'attrezzatura / Movilidad del equipo / Mobilität des Geräts / Mobilité des équipements / Мобильность оборудования	DIN-rail mounting or Panel mounting with screws / Montaggio DIN-rail o montaggio a pannello con viti / Montaje DIN-rail o montaje en panel con tornillos / DIN-Hutschienen-montage oder Tafeleinbau mit Schrauben / Montage sur rail DIN ou montage sur panneau à vis / Установка на рейку DIN или на панель путем винтового крепления
Pollution degree / Grado di inquinamento / Grado de contaminación Verschmutzungsgrad / Degree de pollution / Степень загрязнения	2
Overvoltage category / Categoria di sovratensione / Categoría de sobretensión / Überspannungskategorie / Catégorie de surtension / Категория по перенапряжению	II
Insulation class / Classe di isolamento / Clase de aislamiento / Schutzklasse / Classe d'isolation / Класс изоляции	II
Power supply / Alimentazione / Alimentación / Stromversorgung / Alimentation / Источник питания	100...240 Vac 50/60 Hz ±10 % (100...240 В~ 50/60 Гц ±10 %)
Consumption / Consumo / Consumo / Verbrauch / Consommation / Потребляемая мощность	5 W (50 мВт)
Supply connection type / Tipo di connessione alimentazione / Tipo de conexión de alimentación / Art des Versorgungsanschlusses / Type de connexion alimentation / Тип подключения питания	Permanent connection / Connessione permanente / Conexión permanente / Permanenter Anschluss / Connexion permanente / Постоянное подключение
Considered current rating of protective device / Valutazione della corrente nominale del dispositivo di protezione / Evaluación de la corriente nominal del dispositivo de protección / Bewertung des Bemessungsstroms der Schutzeinrichtung / Évaluation du courant nominal du dispositif de protection / Оценка номинального тока защитного устройства	20 A; Location: building / Posizione: edificio / Posición: edificio / Position: Gebäude / Position : bâtiment / Расположение: в здании
Ambient operating conditions / Condizioni operative ambientali Condiciones ambientales operativas / Betriebsumgebungsbedingungen Conditions opérationnelles ambiantes / Рабочие условия среды	Temperature (*): -20...60 °C (-4...140 °F) Humidity (non-condensing) (**): 5...95 %RH
Transportation and storage conditions / Condizioni di trasporto e immagazzinamento Condiciones de transporte y almacenamiento / Transport- und Lagerbedingungen Conditions de transport et de stockage / Условия транспортировки и хранения	Temperature (*): -30...70 °C (-22...158 °F) Humidity (non-condensing) (**): 5...95 %RH
Manufacturer's specified Tma (°C) / Tma specificato dal produttore (°C) / Tma especificado por el fabricante (°C) / Tma lt. Herstellerangabe (°C) / Tma précisée par le producteur (°C) / Tma, указанная производителем (°C).	60 °C (80 °F)
Power supply system / Sistema di alimentazione / Sistema de alimentación / Versorgungssystem / Système d'alimentation / Система питания	TN - TT
IP protection class / Grado di protezione IP / Grado de protección IP / IP-Schutzart / Indice de protection IP / Степень защиты IP	IPX0
Installation / Montaggio / Montaje / Einbau / Montage / Установка	DIN rail or panel mounting / Montaggio su guida DIN o a pannello / Montaje en guía DIN o en panel / Einbau auf DIN-Schiene oder Tafeleinbau / Montage sur rail DIN ou sur panneau / Монтажа на рейку DIN или панели
Wireless technology / Tecnologia Wireless / Tecnologia Inalámbrica / Funktechnik / Technologie sans fil / Беспроводная Технология	• WiFi dual band (2.4 GHz and 5 GHz) - IEEE 802.11b/g/n • Bluetooth low energy 5.2
Operating frequency / Frequenza di funzionamento / Frecuencia de funcionamiento / Betriebsfrequenz / Fréquence de fonctionnement / Рабочая частота	• WiFi: 2412...2472 MHz and 5180...5240 MHz, 5260...5320 MHz, 5500...5720 MHz, 5745...5825 MHz • Bluetooth: 2402...2480 MHz
Ethernet maximum speed / Velocità massima Ethernet / Ethernet maximum speed / Ethernet maximum speed / Ethernet maximum speed / Ethernet maximum speed	100 Mbit/s (100 Мбит/с)
Maximum output power / Potenza di uscita massima / Potencia de salida máxima / Max. Ausgangsleistung / Puissance de sortie maximale / Максимальная выходная мощность	20 dBm (20 дБм)
Maximum transmission range / Range di trasmissione massimo / Rango de transmisión máximo / Max. Reichweite / Limites maxi de transmission / Максимальная дальность связи	10 m - 32,81 ft (10 м - 32,81 ноги) in the absence of obstacles / in assenza di ostacoli / en ausencia de obstáculos / ohne Hindernisse / en absence d'obstacles / при отсутствии помех.
Altitude during operation (maximum) / Altitudine durante il funzionamento (massima) / Altitud durante el funcionamiento (máxima) / Höhe beim Betrieb (maximal) / Altitude pendant le fonctionnement (maximale) / Высота над уровнем моря при работе (максимальная)	2000 m - 6562 ft (2000 м - 6562 ноги)
Mass of equipment / Massa del dispositivo / Masa del dispositivo / Gerätemasse / Masse du dispositif / Масса устройства	< 1 kg (1 Кг)

(*) Temperature / Temperatura / Temperatura / Temperatur / Température / Температура
(**) Humidity (non-condensing) / Umidità (non condensante) / Humedad (en ausencia de condensación) / Feuchtigkeit (kondensfrei) / Humidité (sans condensation) / Влажность (без конденсата)

FCC USA and IC Canada Compliance Statement / FCC USA et IC Canada Déclaration de conformité

(en) This device complies with the following requirements:
- FCC (Federal Communications Commission) - Part 15
- ISED (Industry Canada) RSS-102 and RSS-247 and RSS-Gen

Operation is subject to the following two conditions:
1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation of the device.

Changes or modification not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

The sensor is designed for use at least 200 mm (7.87 in.) away from the operator in normal operating conditions.

FCC ID: 2AMLEEDGEWIFI
IC: 9727A-EDGEWIFI

(fr) Cet appareil est conforme avec les éxigences suivantes:
- FCC (Federal Communications Commission) - Partie 15
- ISED (Industry Canada) RSS-102 and RSS-247 and RSS-Gen

L'operation est sujet aux deux conditions suivantes:
1. Cet appareil ne peut pas causer d'interference nuisable, et
2. Cet appareil doit accepter n'importe quelle interference reçu, incluant l'interference qui purrait causer une operation indesirée du dispositif.

Les changements ou modifications non approuvés expressément par la partie responsible de la conformité pourrait annuler l'autorité de l'utilisateur à utilizer l'équipment.

Le capteur est conçu pour être utilisé, dans les conditions de fonctionnement normales, à plus de 200 mm (7.87 in.) de l'opérateur.

FCC ID: 2AMLEEDGEWIFI
IC: 9727A-EDGEWIFI

RESPONSIBILITY AND RESIDUAL RISKS

The liability of Schneider Electric and Eliwell is limited to the correct and professional use of the product according to the directives referred to herein and in the other supporting documents, and does not cover any damage (including but not limited to) the following causes:
- installation/uses other than those expressly specified and, in particular, failure to comply with the safety requirements of established standards and/or instructions specified in this document;
- tampering with and/or modification of the product.

RESPONSABILITÀ E RISCHI RESIDUI

La responsabilità di Schneider Electric e Eliwell è limitata all'uso corretto e professionale del prodotto secondo le direttive contenute nel presente e negli altri documenti di supporto, e non è estesa a eventuali danni causati da quanto segue (in via esemplificativa ma non esaustiva):
- installazione/uso diversi da quelli previsti e, in particolare, difformi dalle prescrizioni di sicurezza previste dalle normative e/o date con il presente;
- manomissione e/o alterazione del prodotto.

RESPONSABILIDAD Y RIESGOS RESIDUALES

La responsabilidad de Schneider Electric y Eliwell se limita al uso correcto y profesional del producto según las directivas citadas en el presente manual y en la documentación pertinente, y no se extiende a los daños que pudieran ocurrir durante las siguientes acciones (a modo de ejemplo no exhaustivo):
- una instalación y uso distintos de los previstos y, en especial, que no sean conformes con lo previsto en las prescripciones de seguridad establecidas por las normativas y/o que contiene este documento;
- manipulación y/o alteración del producto.

HAFTUNG UND RESTRISIKEN

Die Schneider Electric und Eliwell Haftung beschränkt sich auf den korrekten und professionellen Gebrauch des Produkts entsprechend den Leitlinien in diesen und anderen Begleitunterlagen. Sie erstreckt sich nicht auf die gegebenenfalls durch folgende Aspekte (beispielsweise, aber nicht beschränkt auf) verursachten Schäden:
- Unsachgemäße Installation/ Benutzung, insbesondere bei Nichteinhaltung der durch Vorschriften definierten bzw. in vorliegender Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise;
- Änderung oder Manipulation des Produkts.

RESPONSABILITÉ ET RISQUES RÉSIDUELS

La responsabilité de Schneider Electric se limite à l'utilisation correcte et professionnelle du produit conformément aux directives reportées dans ce manuel et les autres documents de support, et ne couvre pas les dommages éventuels provoqués par les éléments suivants (liste non exhaustive donnée à titre indicatif) :
- une installation et d'une utilisation qui différeraient de celles qui sont prévues et, en
- particulier, qui ne seraient pas conformes aux prescriptions de sécurité prévues par les normes ou imparties par le présent document ;
- une manipulation et/ou altération du produit .

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Ответственность Schneider Electric и Eliwell ограничивается условиями правильного и профессионального использования продукта в соответствии с соответствующими директивами и другими применимыми документами и не распространяется за любые повреждения прибора (включая, но не ограничиваясь только ими), возникшие по следующим причинам:
- установки/использования, которые отличаются от описанных, в особенности, с нарушением требований безопасности, перечисленных в законах и стандартах, а так же упомянутых в данном документе;
- вскрытия и/или внесения изменений в данных продукт.

WARNING: This product can expose you to chemicals including lead and lead compounds which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.
For more information go to: **www.P65Warnings.ca.gov.**

AVVERTIMENTO: Questo prodotto può esporre l'utente a sostanze chimiche, tra cui il piombo e composti di piombo, considerate dallo Stato della California per causare cancro e difetti congeniti o altri danni al sistema riproduttivo.
Per ulteriori informazioni visita il sito: **www.P65Warnings.ca.gov.**

ADVERTENCIA: Este producto puede exponerle a sustancias químicas, incluyendo plomo y compuestos de plomo que, conforme al estado de California, producen cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos.
Para más información, visite: **www.P65Warnings.ca.gov.**

WARNUNG: Dieses Produkt kann Sie Chemikalien aussetzen, einschließlich Blei und Bleikomponenten, die im US-Bundesstaat Kalifornien als Ursache für Krebs, Geburtsfehler oder Einschränkung der Fortpflanzungsfähigkeit eingestuft werden.
Für mehr Informationen besuchen Sie: **www.P65Warnings.ca.gov.**

AVERTISSEMENT: Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, notamment au plomb et à des composants du plomb, qui sont reconnus dans l'état de Californie pour être la cause de cancer et de malformations congénitales ou d'autres préjudices en matière de reproduction.
Pour plus d'informations, consulter le site: **www.P65Warnings.ca.gov.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При использовании данного изделия вы можете подвергнуться воздействию химических веществ, включая свинец и его соединения, которые по данным штата Калифорния вызывают рак, врожденные дефекты или другие нарушения репродуктивной функции.
Дополнительные сведения см. на сайте: **www.P65Warnings.ca.gov.**



DISPOSAL
The equipment (or product) must be subjected to separate waste collection in compliance with the local legislation on waste disposal.

SMALTIMENTO
L'apparecchiatura (o il prodotto) deve essere oggetto di raccolta separata in conformità alle vigenti normative locali in materia di smaltimento.

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS
El aparato (o producto) ha de someterse a una recogida por separado de conformidad con las normativas locales vigentes en materia de eliminación de desechos.

ENTSORGUNG
Das Gerät (bzw. Produkt) ist nach den örtlich geltenden Abfallbestimmungen getrennt zu sammeln.

MISE AU REBUT
L'appareil (ou le produit) doit être éliminé et traité selon la réglementation relative à l'élimination des DEEE en vigueur.

УТИЛИЗАЦИЯ
Приложение (или продукт) должно утилизироваться отдельно в соответствии с местными стандартами по утилизации отходов.

INFORMATION

Eliwell Controls s.r.l.
Via dell'Industria, 15 • Zona Industriale Paludi
32016 • Alpago (BL) • ITALY
T +39 0437 166 0000
www.eliwell.com

T +39 0437 166 0060 (Italy)
+39 0437 166 0066 (other countries)
E saleseliwell@se.com

Technical helpline +39 0437 166 0005
E techsuppeliwell@se.com

UK Authorized Representative:
Schneider Electric Limited
Stafford Park 5
Telford, TF3 3BL
United Kingdom

ИНФОРМАЦИЯ

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ
Дата изготовления печатается на контроллере указывает неделю и год производства (ww-yy)

СДЕЛАНО В
СДЕЛАНО В ИТАЛИИ

АДРЕС
Eliwell Controls Srl
Via dell' Industria, 15 Z. I. Paludi
32016 - Alpago (BL) - Italy
тел.: +39 0437 166 0000

Отдел продаж:
тел.: +39 0437 166 0060 (Италия)
тел.: +39 0437 166 0066 (другие страны)
E-mail: saleseliwell@se.com

Техническая Поддержка Клиентов:
тел.: +39 0437 166 0005
E-mail: techsuppeliwell@se.com
www.eliwell.com